



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Go'aan / Decision

Written by: Ursula Natula

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (so) Abdi Muse

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

Go'aan

Decision



✎ Ursula Natula
👤 Vusi Malindi
📧 Abdi Muse
🗣️ Somali / English
📖 Level 2





Tuuladayda waxay lahayd dhibaatooyin badan.
Waxaan samaynay saf dheer si aan biyo ooga
soo dhaansano tuubada.

...

My village had many problems. We made a
long line to fetch water from one tap.



Waxaan sugnay raashin ay nagu deeqeen dad kale.

...

We waited for food donated by others.



Waxaan xirnay guryahanaga amin hore
sababta oo ah tuugo.

...

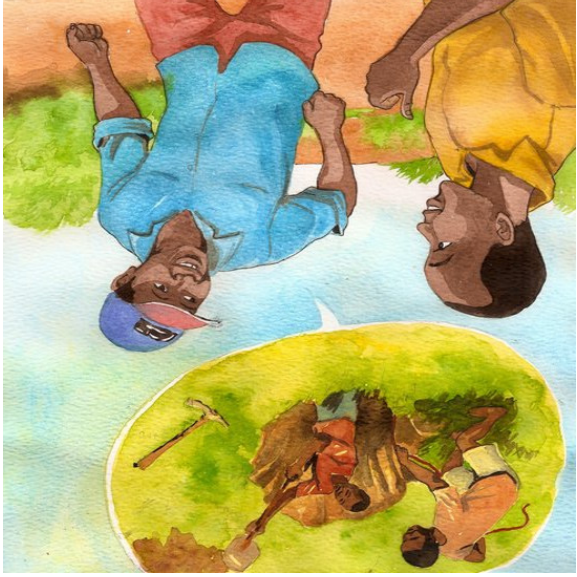
We locked our houses early because of thieves.



Dhammaanteen waxaan ku dhawaaqnay,
“Waan ku qasbanahay in aan badelno
nolosheena.” Maalintaas laga bilaabo waxaan
ka wada shaqeynay inaan xallino
dhibaatooyinkeena.

...

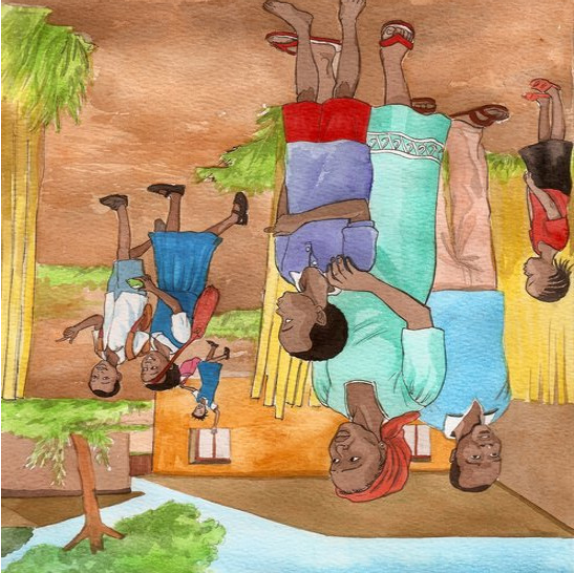
We all shouted with one voice, “We must
change our lives.” From that day we worked
together to solve our problems.



Ninkale aya*a* istaagay oo na yidhi, "Ragu waxa ay qodi doonaan ceel."

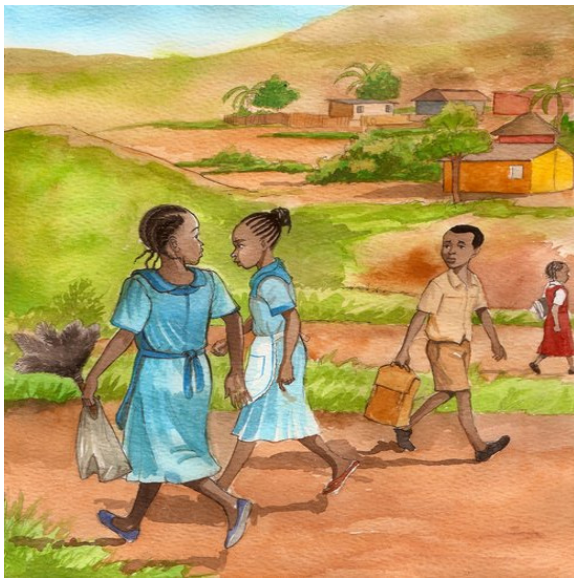
...

Another man stood up and said, "The men will dig a well."



Caruur badan aya*a* dugsi*ga* ka baxday. ...

Many children dropped out of school.



Gabdhaha yaryar waxay ka shaqeeyeen sidii adeegto tuulooyinka kale.

...

Young girls worked as maids in other villages.



Haweeney ayaa tiri, "Dumarka way igu soo biiri karaan si ay u beeraan cuntada."

...

One woman said, "The women can join me to grow food."



Juma oo sideed jir ah, oo kufadhiyo jirrida
geedka ayaa ku qeyliyay, "Waan kaa caawin
karaa nadiifinta."

...

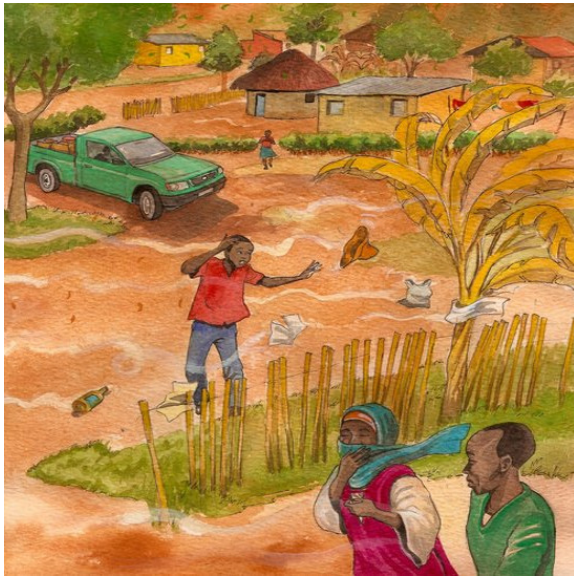
Eight-year-old Juma, sitting on a tree trunk
shouted, "I can help with cleaning up."



Willasha yaryar waxay ku wareegeysteen
agagaarka tuulada halka kuwa kale na ay ka
shaqeyeen beeraha dadka.

...

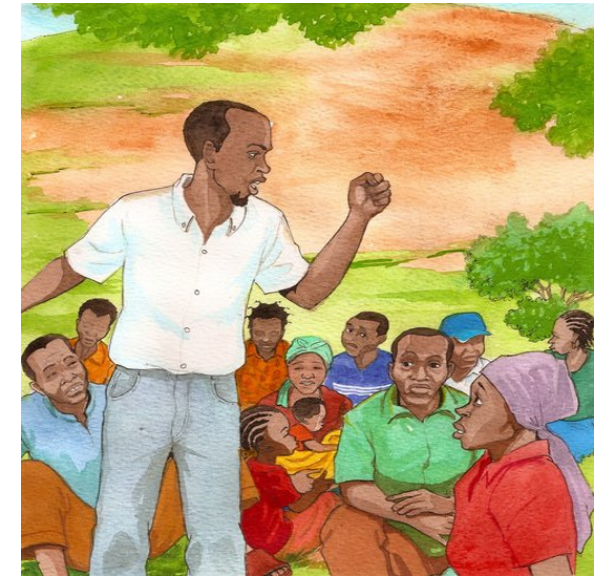
Young boys roamed around the village while
others worked on people's farms.



Markii dabayshu kacdo, waraaqaha qashinka ayaa ka lalmado geedaha iyo dayrarka.

...

When the wind blew, waste paper hung on trees and fences.



Aabahay ayaa istaagay waxuuna yidhi, "Waxaan u baahanahay in aan wada shaqayno si aan u xallino dhibaatooyinkeena."

...

My father stood up and said, "We need to work together to solve our problems."



Dadka waxaa jarjaray dhalooyin jajaban kuwaa oo loo tuuray si taxadar la'aan ah.

...

People were cut by broken glass that was thrown carelessly.



Dadka waxay iskugu urureen geed wayna hoostiisa wayna dhagaysteen.

...

People gathered under a big tree and listened.



Kadib hal maalin, tuubada ayaa biyo la'aan laga dhigay weelashanadana faaruq bey ahaayeen.

...

Then one day, the tap dried up and our containers were empty.



Aabahay ayaa guri guri ugu tagay asagoo waydiinayo dadka in ay ka qayb galaan shirka tuulada.

...

My father walked from house to house asking people to attend a village meeting.